

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 56

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

9. årgang

7.11.2002

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
	3.	EFTA-domstolen	
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2002/EØS/56/01		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2898 – Leroy Merlin/Brico)	1
2002/EØS/56/02		Statsstøtte – Sak nr. C 43/2002 - Luxembourg	2
2002/EØS/56/03		Statsstøtte – Sak nr. C 47/2002 - Portugal	2
2002/EØS/56/04		Statsstøtte – Sak nr. C 10/2001 - Italia	3
2002/EØS/56/05		Statsstøtte – Sak nr. C 9/2002 - Italia	3
2002/EØS/56/06		Statsstøtte – Sak nr. C 12/2002 - Italia	3
2002/EØS/56/07		Statsstøtte – Sak nr. C 27/2002 - Frankrike	3
2002/EØS/56/08		Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter	4
	3.	Domstolen	

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2898 – Leroy Merlin/Brico)

2002/EØS/56/01

1. Kommisjonen mottok 30. oktober 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89(1), sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97(2), om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Leroy Merlin Participation ("Leroy Merlin", Frankrike), som kontrolleres av familien Mulliez (som også kontrollerer foretaket Auchan), ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Obi S.A. (Frankrike), Aki Bricolage S.A. (Spania), Probat berica S.L. (Spania), Bricogal S.A. (Portugal), Brimogal S.A. (Portugal), Bricodis-Distribuição de Bricolage S.A. (Portugal) og Leiribri – Sociedade Imobiliaria Lda (Portugal) (sammen omtalt som "Brico").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Leroy Merlin: detaljhandel med produkter til reparasjon, vedlikehold og utbedring av hjemmet, særlig i Frankrike, men også i Spania, Italia og Belgia,
 - Brico: detaljhandel med produkter til reparasjon, vedlikehold og utbedring av hjemmet i Frankrike, Spania og Portugal.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 272 av 8.11.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2898 – Leroy Merlin/Brico, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

(¹) EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

(²) EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

Statsstøtte
Sak nr. C 43/2002
Luxembourg

2002/EØS/56/02

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til et utjevningsfond for elektrisitetsnæringen, se EFT C 255 av 23.10.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Luxembourg. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 47/2002
Portugal

2002/EØS/56/03

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til planlagt støtte til Vila Galé – Cintra Internacional, Investimentos Turísticos SA, se EFT C 253 av 22.10.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Portugal. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte**2002/EØS/56/04****Sak nr. C 10/2001 – FoU-støtte til Lucchini SpA
Italia**

Kommisjonen har ved brev av 30. januar 2002 meddelt Italia sin beslutning om å avslutte undersøkelsen innledet i forbindelse med ovennevnte støttetiltak.

Se EFT C 251 av 18.10.2002 for nærmere opplysninger.

Statsstøtte**2002/EØS/56/05****Sak nr. C 9/2002 – Miljøstøtte til Duferdofin SpA
Italia**

Kommisjonen har ved brev av 2. juli 2002 meddelt Italia sin beslutning om å avslutte undersøkelsen innledet i forbindelse med ovennevnte støttetiltak.

Se EFT C 251 av 18.10.2002 for nærmere opplysninger.

Statsstøtte**2002/EØS/56/06****Sak nr. C 12/2002 – Miljøstøtte til Acciaierie Valbruna SpA
Italia**

Kommisjonen har ved brev av 2. juli 2002 meddelt Italia sin beslutning om å avslutte undersøkelsen innledet i forbindelse med ovennevnte støttetiltak.

Se EFT C 251 av 18.10.2002 for nærmere opplysninger.

Statsstøtte**2002/EØS/56/07****Sak nr. C 27/2002 – Miljøstøtte til Sollac, EKSF-stål
Frankrike**

Kommisjonen har ved brev av 17. juli 2002 meddelt Frankrike sin beslutning om å avslutte undersøkelsen innledet i forbindelse med ovennevnte støttetiltak.

Se EFT C 262 av 29.10.2002 for nærmere opplysninger.

Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2002/EØS/56/08

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
2002-0386-DK	Veiledning om vurdering av funn av Salmonella Typhimurium DT 104, multiresistent i næringsmidler	3.1.2003
2002-0387-F	Forskrift om endring av forskrift av 17. mai 2001 om reduksjon av utslipp av flyktige organiske forbindelser som følge av bensinpåfylling av motorvogner ved bensinstasjoner med en bensinomsetning på mer enn 3000 kubikkmeter per år	6.1.2003
2002-0388-F	Forskrift om endring av forskrift av 17. mai 2001 om reduksjon av utslipp av flyktige organiske forbindelser som følge av bensinpåfylling av motorvogner ved bensinstasjoner med en bensinomsetning på mellom 500 og 3000 kubikkmeter per år	6.1.2003
2002-0389-NL	Forslag til andre endring av forskriften om meieriprodukter av 2000 med hensyn til betaling for gårdsmelk på grunnlag av kvalitet, sammensetning og vekt	9.1.2003
2002-0390-NL	Nederlandsk retningslinje om vern av jordbunnen i forbindelse med næringsvirksomhet og om vern av jordbunnen i forbindelse med atmosfæriske lagertanker over jorden (NRB)	10.1.2003
2002-0391-D	Forskrift om gjennomføring av ECE-forordning nr. 36 om enhetlige vilkår for godkjenning av busser og vogntog med hensyn til deres konstruksjonskennetegn (forskrift til ECE-forordning nr. 36)	10.1.2003
2002-0392-DK	Dansk radiogrensesnitt nr. 00 052 Laveffekts radioanlegg for rasalarmsystemer	13.1.2003
2002-0393-I	Forskrift om forebyggende tiltak til vern av hunder og katter	13.1.2003
2002-0394-I	Utkast til ministerdekret om merking av fersk melk	13.1.2003
2002-0395-I	Utkast til ministerdekret om godkjenning av mikrofiltrering	13.1.2003
2002-0396-NL	Forskrift om elektroniske signaturer	17.1.2003
2002-0397-NL	Bekjentgjøring om elektroniske signaturer	17.1.2003
2002-0398-NL	Retningslinjer for elektroniske signaturer	17.1.2003
2002-0399-NL	Forskrift fra samferdselsministeren om endring av forskriften om transport av farlige stoffer på innlands vannvei i forbindelse med omleggingen av reglene for transport av farlige stoffer på Rhinen	17.1.2003

⁽¹⁾ År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

⁽²⁾ I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

⁽³⁾ Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

⁽⁴⁾ Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

⁽⁵⁾ Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR
FOR HÅNDTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF****BELGIA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert
Tlf.: (32-2) 738 01 10
Faks: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps
Tlf.: (32 2) 206 46 89
Faks: (32 2) 206 57 45
E-post: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær
Tlf.: (45) 35 46 62 85
Faks: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
E-post: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn

Herr Shirmer
Tlf.: (49 228) 615 43 98
Faks: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER
E-post: Shirmer@BMW1.Bund400.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (30 1) 778 17 31
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis
Tlf.: (30 1) 212 03 00
Faks: (30 1) 228 62 19
E-post: 83189@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez
Tlf.: (34-91) 379 84 64
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy – télédod 811
F-75574 Paris Cedex 12

Madame S. Piau
Tlf.: (33 1) 53 44 97 04
Faks: (33 1) 53 44 98 88
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr. Owen Byrne
Tlf.: (353 1) 807 38 66
Faks: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
E-post: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna
Tlf. (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Faks: (39 06) 47 88 77 48
E-post: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann
Tlf.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide
Tlf.: (31 50) 523 91 78
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
Tlf.: (31 50) 523 92 75
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ØSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Faks: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWVA;P=BMWVA;A=
=GV;C=AT
E-post: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWVA;O=BMWVA;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires
Tlf.: (351 1) 294 81 00
Faks: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM
;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
P.O. Box 230
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma
Tlf.: (358 9) 160 36 27
Faks: (358 9) 160 40 22
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=
MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf.: (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 86 90 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vevside: <http://www.kommers.se>

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88
Faks: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)
Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel
Tlf. : +32 22 86 18 11
Faks : +32 22 86 18 00
E-post : DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be